



## WASCHTISCH-ARMATUR / BASIN MIXER TAP / MITIGEUR DE LAVABO

(DE) (AT) (CH)

### WASCHTISCH-ARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

### MITIGEUR DE LAVABO

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

### BATERIA UMYWALKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

### BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(GB) (IE)

### BASIN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(NL) (BE)

### WASTAFELKRAAN

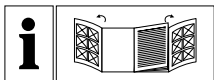
Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

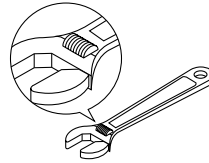
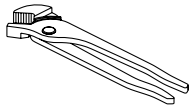
### UMYVADLOVÁ ARMATURA

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

IAN 315408

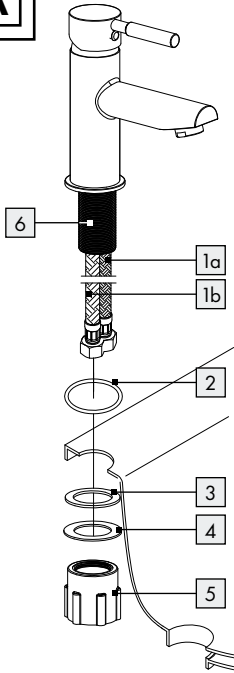


DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	9
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	17
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	21
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	25
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	29

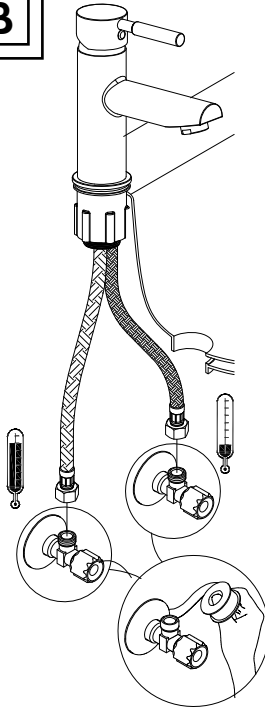


Sie benötigen · You need · Il vous faut · U hebt nodig  
Potrzebujecie · Potřebujete · Budete potrebovat:

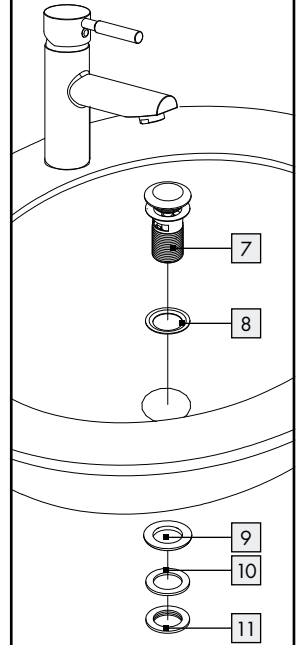
**A**



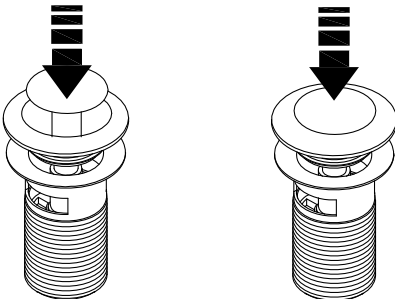
**B**



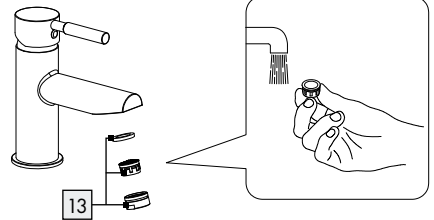
**C**

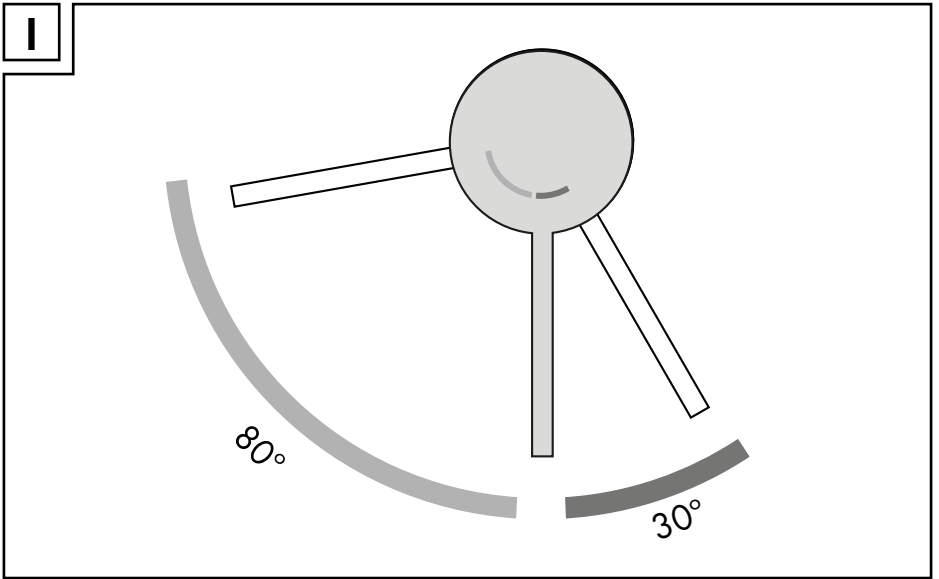
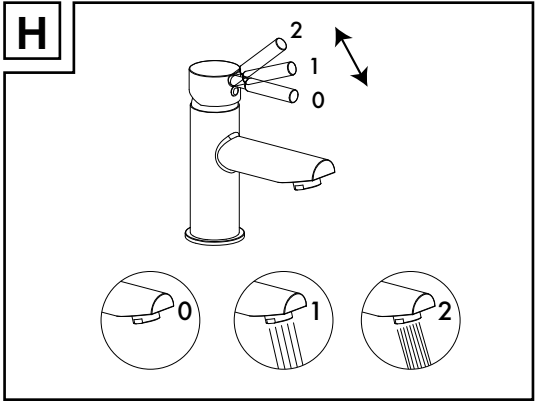
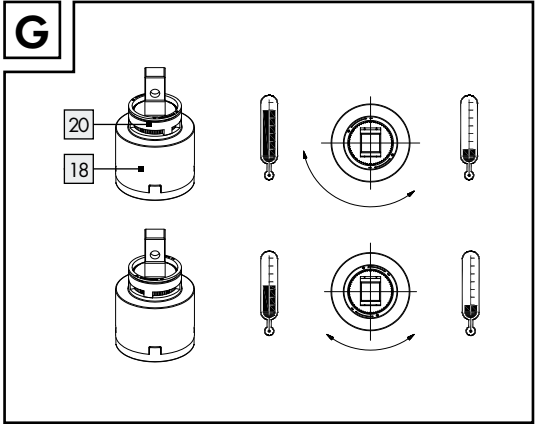
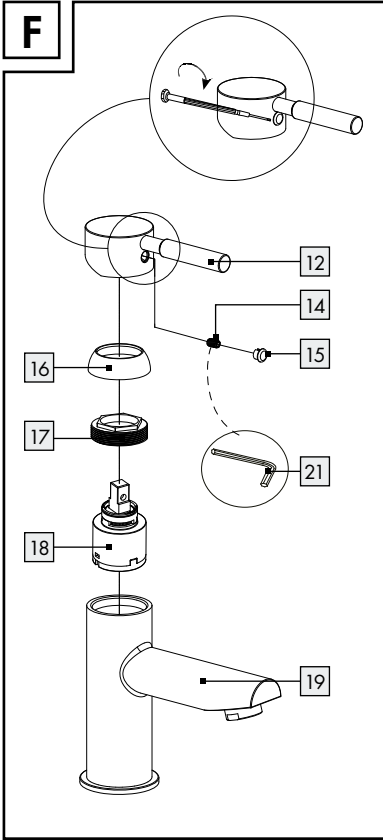


**D**



**E**





# Waschtisch-Armatur

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Teilebeschreibung

- 1a 1 Flexschlauch Kaltwasser
- 1b 1 Flexschlauch Warmwasser
- 2 1 Dichtungsring
- 3 1 Kunststoffdichtung
- 4 1 Metallscheibe
- 5 1 Mutter



- 6 1 Gewinderohr
- 7 1 Abfluss
- 8 1 Obere Kunststoffdichtung
- 9 1 Untere Kunststoffdichtung
- 10 1 Untererlegscheibe (Plastik)
- 11 1 Mutter
- 12 1 Einstellhebel
- 13 1 Mischdüse
- 14 1 Arretierungsschraube
- 15 1 Kunststoffabdeckung
- 16 1 Kartuschen-Abdeckring
- 17 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 18 1 Kartusche
- 19 1 Armaturenkörper
- 20 1 Einstellring
- 21 1 Innensechskantschlüssel

## ● Technische Daten

Anschlüsse: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)  
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



### **Sicherheitshinweise**

-  **! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**  
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen.

Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

## ● Montage

### ● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A und B dargestellt.
- ⚠ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

### ● **Excenter-Ablaufgarnitur anbringen**

- Installieren Sie die Excenter-Ablaufgarnitur, wie in der Abbildung C dargestellt.

### ● **Excenter-Ablaufgarnitur verwenden**

- Siehe Abb. D.

### ● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. E):
- Schrauben Sie die Mischdüse 13 ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse anschließend wieder an.

## ● Bedienung

### ● **In Betrieb nehmen**

**Hinweis:** Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel 12 an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

#### **Heißwasser:**

- Schwenken Sie den Einstellhebel nach links.

#### **Kaltwasser:**

- Schwenken Sie den Einstellhebel nach rechts.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

## ● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche **18** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **15**, vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher (s. Abb. F).
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **14** mit dem Innensechskantschlüssel **21** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Einstellhebel **12** leicht abnehmen lässt.
- Entnehmen Sie den Einstellhebel **12**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring **16** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **17** mit Hilfe einer Rohrzange ab.
- Ziehen Sie nun den Einstellring **20** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.  
**Hinweis:** Entfernen Sie nicht die Kartusche.
- Platzieren Sie den Einstellring in gewünschter Position, wie in Abbildung G dargestellt.  
**Hinweis:** Der Einstellring **20** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **17** mit Hilfe der Rohrzange wieder auf dem Armaturenkörper **19** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring **16** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **12** wieder auf den Armaturenkörper **19** und ziehen Sie die Arretierungsschraube mit dem Innensechskantschlüssel **21** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **15** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

## ● Wasserspar-Funktion

- Die Kartusche in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn (s. Abb. H).
- Heben Sie den Einstellhebel **12** an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel **12** weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

## ● Energiespar-Funktion

- Die Kartusche **18** dieser Armatur verfügt über eine Energiespar-Funktion.
- Es fließt nur kaltes Wasser, wenn der Einstellhebel **12** auf die mittlere Position eingestellt ist. Der Energieverbrauch wird dadurch reduziert (siehe Abb. I).

## ● Wartung und Reinigung

### ● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **13** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

## ● Informationen

### ● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/ Gemeinde.

### **Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:**

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/ oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/ oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonnut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



## Basin mixer tap

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

### ● Description of parts

- 1a 1 Flexible hose cold water
- 1b 1 Flexible hose hot water
- 2 1 Sealing ring
- 3 1 Plastic seal
- 4 1 Metal disc
- 5 1 Nut
- 6 1 Thread pipe
- 7 1 Drain
- 8 1 Upper plastic seal
- 9 1 Lower plastic seal



- 10 1 Washer (plastic)
- 11 1 Nut
- 12 1 Control lever
- 13 1 Mixer nozzle
- 14 1 Locking screw
- 15 1 Plastic cover
- 16 1 Cartridge end ring
- 17 1 Cartridge locking ring
- 18 1 Cartridge
- 19 1 Tap body
- 20 1 Setting ring
- 21 1 Hexagon key

### ● Technical data

Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)  
Water connection nut: approx. 19 mm



### Safety advice

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**  
When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

## ● Installation

### ● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A and B.
- ⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

### ● Attaching the pop-up waste

- Install the pop-up waste as shown in Fig. C.

### ● Using the pop-up waste

- See Fig. D.

### ● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. E):
- Screw the mixer nozzle **13** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the mixer nozzle on again.

## ● Operation

### ● Bringing into use

**Note:** If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **12** and swivel it to the right or left to regulate the strength or temperature of the water flow.

#### **Hot water:**

- Swivel the control lever to the left.

#### **Cold water:**

- Swivel the control lever to the right.
- Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the lever into all the possible positions. Please check the connections regularly for leaks.

### ● Setting the temperature limiter

The cartridge **18** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ **CAUTION!** Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover **15** carefully by a small flat screwdriver (see Fig. F).
- Release the lock screw **14** by turning it anti-clockwise using a hexagon socket screw key **21**.

⚠ **CAUTION!** Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever **12** can be easily taken off.

- Take off the control lever **12**.
- Loosen the cartridge end ring **16** by hand, then screw off the cartridge locking ring **17** by using a pipe wrench.

- Now pull the setting ring **20** upwards with the help of a screwdriver.  
**Note:** Do not remove the cartridge.
- Place the setting ring in the desired position as shown in Fig. G.  
**Note:** The setting ring **20** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.
- Tighten the cartridge locking ring **17** onto the tap body **19** again by using a pipe wrench, then tighten the cartridge end ring **16** by hand.
- Place the control lever **12** back on to the tap body **19** and tighten the locking screw by turning it clockwise using the hexagon key **21**.
- Press the plastic cover **15** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

## ● Water-saving Function

- The cartridge in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap (see fig. H).
- Lift the control lever **12** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the control lever **12** until you overcome the resistance.

## ● Energy-saving function

- The cartridge **18** in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the control lever **12** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see fig. I).

## ● Maintenance and cleaning

### ● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **13** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

## ● Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Information

### ● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

### **The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:**

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This

applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## Mitigeur de lavabo

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

### ● Descriptif des pièces

- 1a 1 flexible d'eau froide
- 1b 1 flexible d'eau chaude
- 2 1 bague d'étanchéité
- 3 1 joint en plastique
- 4 1 rondelle métallique
- 5 1 écrou
- 6 1 tube fileté



- 7 1 dispositif d'écoulement
- 8 1 joint en plastique supérieur
- 9 1 joint en plastique inférieur
- 10 1 rondelle (en plastique)
- 11 1 écrou
- 12 1 poignée de réglage
- 13 1 buse de mélange
- 14 1 vis de serrage
- 15 1 cache en plastique
- 16 1 cartouche de bague de recouvrement
- 17 1 circlip de cartouche
- 18 1 cartouche
- 19 1 corps de robinetterie
- 20 1 bague de réglage
- 21 1 clé à vis à six pans creux

### ● Caractéristiques techniques

Raccords : G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)  
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm



#### Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !
-  **ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de

temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

#### ■ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS**

**MATÉRIELS !** Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !** Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

## ● **Montage**

### ● **Installation du robinet**

■ Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.

□ Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A et B.

**⚠ PRUDENCE !** Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

### ● **Mise en place de la bonde d'évacuation excentrique**

□ Installez la garniture de vidange excentrique comme indiqué sur l'illustration C.

### ● **Utilisation de la bonde d'évacuation excentrique**

□ Voir ill. D.

### ● **Rinçage du robinet**

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. E):
- Dévissez la buse de mélange **13**.
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez la buse de mélange.

## ● **Utilisation**

### ● **Mise en service**

**Remarque :** si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de réglage **12** et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

#### **Eau chaude :**

- Tournez le levier de réglage vers la gauche.

#### **Eau froide :**

- Tournez le levier de réglage vers la droite.
- Contrôlez le fonctionnement du mitigeur. Tournez le levier de réglage dans toutes les positions possibles. Contrôlez régulièrement l'étanchéité de tous les raccords.

## ● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [18] de cette robinetterie est équipée d'une limitation de la température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

**⚠ ATTENTION !** Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Retirez le cache en plastique [15] avec précaution à l'aide d'un petit tournevis plat (v. ill. F).
- Desserrez la vis de serrage [14] avec la clé à six pans creux [21] en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**⚠ ATTENTION !** Ne dévissez pas complètement la vis, desserrez-la seulement jusqu'à ce que le levier de réglage [12] puisse être retiré facilement.

- Retirez le levier de réglage [12].
- Desserrez la bague de recouvrement de la cartouche à la main [16] et dévissez ensuite le circlip de la cartouche [17] à l'aide d'une pince à tubes.
- Tirez maintenant l'anneau d'ajustement [20] vers le haut à l'aide d'un tournevis.

**Remarque :** Ne retirez pas la cartouche.

- Placez l'anneau d'ajustement dans la position souhaitée comme montré sur l'illustration G.

**Remarque :** La bague de réglage [20] peut restreindre l'angle de rotation de la poignée permettant ainsi une limitation du débit d'eau chaude.

- Resserrez les circlips des cartouches [17] sur le bras de levier [19] à l'aide de la clé serre-tubes. Fixez les anneaux de couvercle des cartouches [16] à la main.
- Remplacez le levier de réglage [12] sur le corps de la robinetterie [19] et resserrez la vis de blocage à l'aide d'une clé à six pans creux [21], en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appuyez le cache en plastique [15] dans l'ouverture.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

## ● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche de cette robinetterie est équipée d'une fonction Éco. Cette fonction diminue le débit d'écoulement dans le robinet (v. ill. H).
- Levez le levier de réglage [12] jusqu'à sentir une légère résistance. Grâce à ce réglage, le débit de l'eau est limité.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, continuez à lever le levier de réglage [12], jusqu'à dépasser la résistance rencontrée.

## ● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche [18] de cette robinetterie est équipée d'une fonction d'économie d'énergie.
- Uniquement de l'eau froide coule lorsque le levier de réglage [12] est en position centrale. La consommation d'énergie en est ainsi réduite (voir Fig. I).

## ● Maintenance et nettoyage

### ● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la buse de mélange [13] et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

## ● Traitement des déchets

L'emballage est composé exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les centres locaux de collecte.

Les possibilités de recyclage des produits usagés sont à demander auprès de votre municipalité.

## ● Informations

### ● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

### **D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :**

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et/ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



# Wastafelkraan

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

## ● Correct gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarming, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-waterboilers zoals bijv. hout-, kolen-, olie- of gasgestookte badboilers en drukloze elektrische boilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het tevoren beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1a 1 flexibele slang koud water
- 1b 1 flexibele slang warm water
- 2 1 afdichtring
- 3 1 kunststof afdichting
- 4 1 metalen schijf
- 5 1 moer
- 6 1 schroefdraadpijp
- 7 1 afvoer

- 8 1 bovenste kunststof afdichting
- 9 1 onderste kunststof afdichting
- 10 1 onderlegging (plastic)
- 11 1 moer
- 12 1 mengarm
- 13 1 perlator
- 14 1 borgschroef
- 15 1 Kunststof afdekking
- 16 1 afdekking cartouche
- 17 1 borgring cartouche
- 18 1 cartouche
- 19 1 kraanarmatuur
- 20 1 instelring
- 21 1 binnenzeskantsleutel

## ● Technische gegevens

Aansluitingen: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)  
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm



## Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.
-  **PAS OP VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door elektrische schokken leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Zorg er bovendien voor, dat alle kabels van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen.

Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **ATTENTIE! KANS OP MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door deskundige personen uitvoeren. Ondichtheden of waterlekkages kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.
- Let erop, dat alle borgmiddelen correct gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.
- Maak uzelf vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.
- Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft voorafgaande aan montage en het gebruik aandachtig door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

## ● Montage

### ● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdkraan dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals weergegeven in afbeeldingen A en B.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.


### ● **Excenter-afloopgarnituur aanbrengen**

- Installeer de excenter-afvoerset zoals weergegeven op afbeelding C.

### ● **Excenter-afloopgarnituur gebruiken**

- Zie afb. D.


### ● **Armatuur doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga hiervoor als volgt te werk (zie afb. E):
- Schroef de perlator  eraf.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de perlator vervolgens weer vast.

## ● **Bediening**

### ● **Ingebruikname**

**Opmerking:** wanneer u de armatuur gedurende een langere periode niet heeft gebruikt, dient u de leidingen eerst goed door te spoelen om drinkwaterstagnatie en resten op te lossen.

- Open de hoofdkraan.
- Til de mengarm  omhoog en zwenk deze naar rechts of links, om de hoeveelheid water c.q. de temperatuur van het water te regelen.

#### **Warm water:**

- Draai de mengarm naar links.

#### **Koud water:**

- Draai de mengarm naar rechts.
- Controleer de functie van de mengkraan. Draai hiervoor de mengarm in alle toegestane richtingen. Controleer alstublieft alle aansluitingen regelmatig op dichtheid.

## ● Temperatuurbegrenzing instellen

Het binnenwerk **18** van deze armatuur bezit een temperatuurbegrenzing. Deze functie is fabrieksmatig niet geactiveerd (neutrale instelling).

**⚠ VOORZICHTIG!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur heeft gemonteerd.

- Draai de hoofdkraan dicht.
- Verwijder de kunststof afdekking **15** met een kleine, platte schroevendraaier (zie. afb. F).
- Draai de borgschroef **14** met een binnenzes-kantsleutel **21** tegen de wijzers van de klok in los.

**⚠ VOORZICHTIG!** Draai de schroef er niet volledig uit, maar alleen zo ver totdat de mengarm **12** gemakkelijk kan worden verwijderd.

- Verwijder de mengarm **12**.
- Maak de afdekking van het binnenwerk **16** met de hand los en schroef vervolgens de borging van het binnenwerk **17** met behulp van een pijptang los.
- Trek nu de instelring **20** met behulp van een schroevendraaier naar boven.

**Opmerking:** De cartouche niet verwijderen.

- Zet de instelring in de gewenste positie, zoals getoond in afbeelding G.

**Opmerking:** de instelring **20** kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de debiet van warm water kan worden begrensd.

- Draai de borging van de cartouche **17** met behulp van de pijptang weer vast op de kraanarmatuur **19**. Bevestig de cartouche-afdekking **16** met de hand.
- Plaats de instelhendel **12** terug op het fittinglichaam **19** en draai de schroef met de inbussleutel **21** vast door met de klok mee te draaien.
- Druk de kunststof deksel **15** vast in de opening.
- Draai de hoofdwatertoevoer open en controleer de temperatuurbegrenzing.

## ● Waterspaarfunctie

- Het patroon in deze armatuur heeft een ecofunctie. Dit vermindert de stroomsnelheid door de kraan (zie afb. H).
- Til de hendel **12** op tot u een lichte weerstand voelt. In deze stand wordt de waterstroom beperkt.
- Wilt u de waterstroom doen versnellen til dan de hendel **12** op tot u een lichte weerstand voelt.

## ● Energiespaarfunctie

- De cartouche **18** van deze kraan beschikt over een energiespaarfunctie.
- Er stroomt alleen koud water uit de kraan als de kraanhendel **12** in de middelste positie staat. Het energieverbruik wordt daardoor gereduceerd (zie afb. I).

## ● Onderhoud en reiniging

### ● Armatuur onderhouden en reinigen

Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeem.
- Schroef de perlator **13** regelmatig eraf en verwijder kalkhoudende resten of vreemde voorwerpen.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen garantieclaims te vervallen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product te verwijderen.

## ● Informatie

### ● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

### **Princiepelijk gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid van leidingwater:**

- Laat water uit leidingen even lopen wanneer het langer dan vier uur in de leidingen heeft stil gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet voor de voeding van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en/of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens het zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## Bateria umywalkowa

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

### ● Opis części



1a	1 wąż elastyczny do zimnej wody
1b	1 wąż elastyczny do ciepłej wody
2	1 pierścień uszczelniający
3	1 uszczelka z tworzywa sztucznego
4	1 płytką metalową
5	1 nakrętka
6	1 rura gwintowana
7	1 odpływ
8	1 górna uszczelka z tworzywa sztucznego
9	1 dolna uszczelka z tworzywa sztucznego
10	1 podkładka (Plastikowa)
11	1 nakrętka
12	1 dźwignia nastawcza
13	1 perlator
14	1 śruba blokująca
15	1 osłona z tworzywa sztucznego
16	1 pierścień osłony głowicy
17	1 pierścień zabezpieczający głowicę
18	1 głowica
19	1 korpus armatury
20	1 pierścień nastawczy
21	1 klucz imbusowy

### ● Dane techniczne

Przyłącza:  $G\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)  
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA LUB ODNIESIENIA OBRAŹEN**  
**PRZEZ DZIECI!** Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.
-  **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do

zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

#### ■ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**USZKODZENIA CIAŁA!** Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

#### ■ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!**

Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

■ Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.

#### ■ **UWAGA! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!**

Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.

■ Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.

■ Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

## ● **Montaż**

### ● **Instalacja armatury**

■ Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody,

spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.

□ Armaturę należy zainstalować tak, jak pokazano na rys. A i B.

**⚠ OSTROŻNIE!** Nie przekręcać ani nie naprężyć węży elastycznych. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo szkód rzeczowych.

### ● **Podłączenie kompletu odpływowego ciągu**

□ Zainstalować mimośrodowy komplet odpływowy jak pokazano na rysunku C.

### ● **Użycie kompletu odpływowego ciągu**

□ Patrz rys. D.

### ● **Przepłukanie armatury**

□ Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące kroki (patrz rys. E).

□ Odkręcić perlator [13].

□ Otworzyć główny dopływ, aby woda sphywała przez dwie minuty.

□ Proszę następnie przykręcić znowu perlator.

### ● **Obsługa**

### ● **Uruchomienie**

**Wskazówka:** Po dłuższym nieużywaniu armatury należy najpierw gruntownie przepłukać przewody, aby usunąć zastoje i pozostałości.

□ Otworzyć główny dopływ wody.

□ Podnieść dźwignię nastawczą [12] i przekręcić ją w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie względnie temperaturę strumienia wody.

## Woda gorąca:

- Dźwignię nastawczą przekręcić w lewo.

## Woda zimna:

- Dźwignię nastawczą przekręcić w prawo.
- Sprawdzić działanie baterii mieszakowej. W tym celu należy przekręcić dźwignię na wszystkie dowolne pozycje. Należy regularnie kontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

## ● Ustawianie ograniczenia temperatury

Głowica [18] tej baterii wyposażony jest w funkcję ograniczenia temperatury. Funkcja ta nie jest aktywowana fabrycznie (neutralne ustawienie).

**⚠ OSTROŻNIE!** Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

- Zamknąć główny dopływ wody.
- Ostrożnie zdjęć osłonę z tworzywa sztucznego [15] małym, płaskim śrubokrętem (patrz rys. F).
- Poluzować śrubę ustalającą [14] za pomocą klucza imbusowego [21] przekręcając go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

**⚠ OSTROŻNIE!** Nie wykręcać śruby całkowicie, tylko poluzować, aż będzie można łatwo zdjęć dźwignię nastawczą [12].

- Zdjąć dźwignię nastawczą [12].
- Odkręcić pierścień osłony głowicy [16] ręcznie, a następnie pierścień zabezpieczający głowicę [17] przy użyciu obcęgow.
- Pociągnąć pierścień nastawczy [20] w górę przy pomocy śrubokręta.

**Wskazówka:** Nie usuwać głowicy.

- Umieścić pierścień nastawczy w wybranej pozycji jak pokazano na rysunku G.
- Wskazówka:** Pierścień nastawczy [20] może ograniczać kąt obrotu uchwytu tak, że ilość przepływu ciepłej wody zostanie ograniczona.
- Ponownie zaciągnąć pierścień zabezpieczający głowicę [17] przy użyciu obcęgow na

korpusie armatury [19]. Zamocować pierścień osłony głowicy [16] ręcznie.

- Ponownie założyć dźwignię nastawczą [12] na korpus armatury [19] i zaciągnąć śrubę blokującą kluczem imbusowym [21] przykręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wcisnąć osłonę z tworzywa sztucznego [15] w otwór.
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

## ● Funkcja oszczędzania wody

- Wkład tej baterii wyposażony jest w funkcję Eko. Zmniejsza ona ilość przepływu wody przez kran (patrz rys. H).
- Podnieść dźwignię nastawczą [12] aż do poczucia lekkiego oporu. W tym ustawieniu przepływ wody zostanie ograniczony.
- Jeśli chce się zwiększyć przepływ wody, należy dalej podnosić dźwignię nastawczą [12], aż pokona się opór.

## ● Funkcja oszczędzania energii

- Głowica [18] tej baterii posiada funkcję oszczędzania energii.
- Płynie tylko zimna woda, jeśli dźwignia nastawcza [12] jest ustawiona na środkowej pozycji. Zużycie energii jest przez to zredukowane (patrz rys. I).

## ● Konserwacja i czyszczenie

### ● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.

- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić dyszę 13 oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych środowisku, które można usuwać w miejscowych punktach przetwarzania materiałów wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## ● Informacje

### ● Zdatność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

### **Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązujące następujące zalecenie:**

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastojów do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.



# Umyvadlová armatura

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

## ● Popis dílů

- 1a 1 pružná hadice pro studenou vodu
- 1b 1 pružná hadice pro teplou vodu
- 2 1 těsnění
- 3 1 umělohmotné těsnění
- 4 1 kovová destička
- 5 1 matka
- 6 1 závitová trubka
- 7 1 odtok
- 8 1 horní umělohmotné těsnění
- 9 1 dolní umělohmotné těsnění


- 10 1 podložka (z umělé hmoty)
- 11 1 matka
- 12 1 nastavovací páka
- 13 1 směšovací tryska
- 14 1 aretační šroub
- 15 1 umělohmotný kryt
- 16 1 krycí kroužek kartuše
- 17 1 pojistný kroužek kartuše
- 18 1 kartuše
- 19 1 těleso armatury
- 20 1 nastavovací kroužek
- 21 1 imbusový klíč

## ● Technické údaje

Přípojky:  $G\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)  
Matice (přípojka vody): cca 19 mm



## Bezpečnost

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.
-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychlepotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto

všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

## ● Montáž

### ● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu tak, jak je popsáno na obrázku A a B.
- ⚠ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

### ● Instalace excentrické odtokové soupravy

- Instalujte excentrickou odtokovou garnituru podle obrázku C.

### ● Použití excentrické odtokové soupravy

- Viz obr. D.

## ● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. E):
- Směšovací trysku [13] odšroubujte.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Směšovací trysku pak znovu přišroubujte.

## ● Obsluha

### ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Po delším nepoužívání armatury nejprve potrubí důkladně propláchněte, aby se uvolnily stagnace pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzvedněte nastavovací páku [12] a otočte ji doprava nebo doleva, aby se regulovala intenzita, popř. teplota vodního proudu.

### **Horká voda:**

- Otočte nastavovací páku doleva.

### **Studená voda:**

- Otočte nastavovací páku doprava.
- Přezkoušejte provoz mísicí baterie. K tomu otočte nastavovací páku do všech povolených poloh. Přezkoušejte laskavě přípojky pravidelně vzhledem k těsnosti.

### ● Nastavení omezení teploty

Kartuše [18] armatury má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

- ⚠ **POZOR!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Sejměte opatrně umělohmotný kryt [15] pomocí malého, plochého šroubováku (viz obr. F).

- Povolte zajišťovací šroub [14] imbusovým klíčem [21].

**⚠ POZOR!** Šroub povolte jen tak dalece až je možné snadno sejmut nastavovací páku [12].

- Sundejte nastavovací páku [12].
- Povolte rukou krycí kroužek kartuše [16] a kleštěmi odšroubujte pojistný kroužek [17].
- Nyní táhněte šroubovákem stavěcí kroužek [20] nahoru.

**Upozornění:** Neodstraňujte kartuši.

- Umístěte nastavovací kroužek do požadované polohy, jak je znázorněno na obrázku G.  
**Upozornění:** Nastavovací kroužek [10] může úhel natočení držadla omezit a tím omezit i průtokové množství teplé vody.
- Utáhněte zase instalatérskými kleštěmi jističí kroužek [17] kartuše na tělese armatury [19]. Upevněte rukou krycí kroužek [16].
- Nasadte zase nastavovací páku [12] na těleso armatury [19] a utáhněte aretační šroub imbusovým klíčem [21], otáčením ve směru chodu hodiny nových ručiček.
- Zatlačte umělohmotný kryt [15] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

## ● Funkce úspory vody

- Kartuše této armatury má úspornou funkci. Redukuje průtokové množství vody kohoutkem (viz obr. H).
- Nadzvedněte nastavovací páku [12] až ucítíte mírný odpor. V této poloze je průtok vody redukován.
- Pro zvýšení průtoku vody nadzvedněte nastavovací páku [12] ještě více, přes výše popsany odpor.

## ● Funkce úspory energie

- Kartuše [18] této armatury je vybavena funkcí úspory vody.
- Při nastavení páky [12] do střední polohy protéká jen studená voda. Tím se redukuje spotřeba energie (viz obr. I).

## ● Údržba a čištění

### ● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Směšovací trysku [13] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápníku nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

## ● Zlikvidování

Balení je vyrobeno z ekologických materiálů, které můžete odstranit do odpadu v místních sběrnách tříděného odpadu.

Informujte se o možnostech odstranění použitého výrobku do odpadu u Vaší místní obecní nebo městské správy.

## ● Informace

### ● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / obce.

### Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak

mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.

- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k přípravě a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 letá záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## Batéria

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

### ● Popis častí

- 1a 1 flex hadica studená voda
- 1b 1 flex hadica teplá voda
- 2 1 tesniaci krúžok
- 3 1 umelohmotné tesnenie
- 4 1 kovová podložka
- 5 1 matica
- 6 1 závitová rúrka
- 7 1 odtok
- 8 1 horné umelohmotné tesnenie



- 9 1 dolné umelohmotné tesnenie
- 10 1 podložka pod maticu (plastová)
- 11 1 matica
- 12 1 regulačná páka
- 13 1 zmiešavacia tryska
- 14 1 aretačná skrutka
- 15 1 umelohmotný kryt
- 16 1 krycí krúžok kartuše
- 17 1 poistný krúžok kartuše
- 18 1 kartuša
- 19 1 telo batérie
- 20 1 nastavovací krúžok
- 21 1 šesťhranný imbusový kľúč

### ● Technické údaje

Prípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)  
Matica (vodovodná prípojka): cca. 19 mm



### Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.
-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosť alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonalie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

## ● Montáž

### ● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A a B.
- ⚠ **POZORI!** Nepretáčajte flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

### ● Montáž odtokovej súpravy s excentrom

- Nainštalujte odtokovú súpravu s excentrom ako je zobrazené na obr. C.

### ● Používanie odtokovej súpravy s excentrom

- Pozri obr. D.

## ● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. E):
- Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [13].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte zmiešavaciu trysku.

## ● Obsluha

### ● Uvedenie do prevádzky

**Poznámka:** Ak vodovodnú batériu dlhší čas nepoužívate, najskôr dôkladne prepláchnite potrubie, aby ste odstránili usadeniny a vodu, ktorá v ňom ostala.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite regulačnú páku [12] a otočte ju doprava alebo doľava pre nastavenie intenzity príp. teploty vodného toku.

#### Teplá voda:

- Otočte regulačnú páku doľava.

#### Studená voda:

- Otočte regulačnú páku doprava.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavacej vodovodnej batérie. Za týmto účelom otáčajte regulačnú páku do všetkých povolených polôh. Pravidelne kontrolujte tesnosť prípojek.

### ● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [18] tejto vodovodnej batérie disponuje ohraničením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

**⚠ POZOR!** Nastavenie ohraničenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Opatrne odstráňte umelohmotný kryt [15] pomocou malého plochého skrutkovača (pozri obr. F).
- Uvoľnite aretačnú skrutku [14] pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [21] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

**⚠ POZOR!** Skrutku úplne nevyskrutkujte, len ju povolte tak, aby bolo možné regulačnú páku [12] ľahko vybrať.

- Vyberte regulačnú páku [12].
- Rukou uvoľnite krycí krúžok kartuše [16] a následne odskrutkujte poistný krúžok kartuše [17] pomocou rúrkových kliešťa.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok [20] pomocou skrutkovača smerom nahor.

**Poznámka:** Nevyberajte kartušu.

- Umiestnite nastavovací krúžok v želanej polohe ako je zobrazené na obr. G.

**Poznámka:** Nastavovací krúžok [20] môže obmedziť otočný uhol rukoväte, čím bude obmedzené prietokové množstvo teplej vody.

- Poistný krúžok kartuše [17] opäť pevne zatiahnite pomocou rúrkových kliešťa na tele vodovodnej batérie [19]. Rukou upevnite krycí krúžok kartuše [16].
- Regulačnú páku [12] opäť nasadíte na telo vodovodnej batérie [19] a aretačnú skrutku pevne utiahnite pomocou šesťhranného imbisového kľúča [21] otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Zatlačte umelohmotný kryt [15] do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraničenie teploty.

## ● Funkcia šetrenia vody

- Kartuša v tejto armatúre disponuje funkciou eko. Táto znižuje prietokové množstvo cez vodovodný kohútik (p. obr. H).
- Nadvihnite nastavovaciu páku [12], až kým pocítite ľahký odpor. Pri tomto nastavení bude prietok vody obmedzený.

- Ak chcete zvýšiť prietok vody, ďalej nadvihnite nastavovaciu páku [12], až kým nie je odpor prekonaný.

## ● Funkcia šetrenia energie

- Kartuša [18] tejto armatúry disponuje funkciou šetrenia energie.
- Keď je nastavovacia páka [12] nastavená v strednej polohe, tečie len studená voda. Tým sa zníži spotreba energie (pozri obr. I).

## ● Údržba a čistenie

### ● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu trysku [13] v pravidelných časových intervaloch vyskrutkujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.

## ● Informácie

### ● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo Vašom meste/obci sa informujte na Vašom mestskom/obecnom úrade.

### **Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:**

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG04893  
Version: 05 / 2019

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stan informacii · Stav  
informáci · Stav informácii: 02 / 2019  
Ident.-No.: HG04893022019-8

---

IAN 315408

